



二〇二〇线上中国国际智能产业博览会闭幕式现场。记者 罗斌 摄影 视觉重庆

## 《解码智能时代》丛书

# 从智博会出发，感受智能时代脉动

□本报记者 赵迎昭

今年9月，《解码智能时代》丛书（2卷本）亮相2020线上中国国际智能产业博览会，受到业内人士关注。

该丛书分别是《解码智能时代：从中国国际智能产业博览会瞭望全球智能产业》和《解码智能时代：刷新未来认知》。在重庆市委宣传部全程统筹、协调、指导下，重庆大学出版社和创作、翻译团队在不到一年时间内高质量创作完成了这套丛书。

丛书前者对2018、2019两届智博会上的主旨演讲等重要内容进行了梳理，以此瞭望全球智能产业、展现行业尖端思潮、科普先进智能技术，用中英双语的形式让读者感受智能时代的脉动。后者通过对大数据、5G、人工智能等技术做系统化、通俗化的解读，让读者体会到“智能化：为经济赋能、为生活添彩”的深刻内涵。

那么，为何要解码智能时代？主创团队是如何解码的？解码过程中经历了哪些故事？近日，《解码智能时代》丛书主创团队、翻译团队、编辑团队10多位人员在本报记者的邀请下首次线下相聚，回顾创作历程。

### 提炼两届智博会成果 向世界推介重庆、科普智能时代

“去年11月，我们开始在市委宣传部署下策划《解码智能时代》。”重庆大学出版社社长饶帮华说。

当时，智博会已在渝召开两届。两届智博会上，全球人工智能领域的顶级科学家、企业家、创新者、研究者从四面八方汇聚重庆，通过论坛等形式让世人一窥智能产业的未来。其中，沉淀的智慧宛若遗落在海滩的珍珠，如果不及及时加以整理，总让人担心它们会被埋进泥沙里。市委宣传部察觉到这一点，提出要总结、宣传好智博会，吸收利用全球智能产业的探索成果，推动重庆打造“智造重镇”、建设“智慧名城”。

为了在2020线上智博会举办之前出版这套书，市委宣传部对这套书的写作和出版作了周密安排部署，并指导多个专业团队紧密协同。重庆大学出版社抽调学术出版中心、理工分社、外语分社3个部门的精英将组成编辑团队，力争图书高质量出版。

市委宣传部为《解码智能时代》



丛书定下基调：立足智博会，以更宽广和深邃的视野、通俗生动的语言向世界推介重庆、科普智能时代。

“书籍内容如果仅仅局限于智博会，那么书的价值就小了。”重庆大学出版社副总编辑、《解码智能时代》策划人雷少波告诉记者，经过和相关部门、专家反复沟通，2019年12月确定了以丛书两卷本的形式来总结智博会成果、勾勒智能时代的知识图谱，普及当下热门的大数据、人工智能、区块链等知识，让读者走近智能时代。

有了对书稿内容的清晰策划，出版社开始物色创作团队。经过多方了解、全面比较，最终形成由黄桷树财经、信风智库承担内容创作，重庆邮电大学外国语学院MTI团队承担英文翻译的工作团队。

黄桷树财经长期聚焦重庆地区的区域经济布局、创新产业发展、创新企业成长；信风智库是聚焦大数据智能化领域的研究者与实践者，服务于数智产业创新发展；重庆邮电大学外国语学院MTI团队专注于人工智能等领域的口译和笔译，曾在两届智博会期间担任了诸多活动的口译和笔译工作。

### 注重通俗化表达 紧扣为经济赋能为生活添彩主题

“这真是一次网友见面会呀！”团聚现场，重庆邮电大学外国语学院MTI翻译团队主译王蓉教授十分感慨，“这套书的背后凝聚着这么多人的付出。”

听到王蓉这么说，主创团队黄桷树财经联合创始人张山斯笑称：“我们俩也是第一次见面，谢谢你们和团队把这本书翻译得这么精彩。”

张山斯介绍，《解码智能时代：从中国国际智能产业博览会瞭望全球智能产业》创作团队共11人，以80后、90后居多，“用了一天一夜，团队拿出初步写作方案。之后短短几个月，消化了两届智博会200多万字的论坛、发布会等实录材料，然后进行创作，这个难度非常高。”

如何吃透大量的材料并将之转化创作？张山斯介绍，团队利用黄桷树财经线上项目管理系统进行任务分解，将200多万字的材料变成碎片化。之后，再分工协作，将有价值的信息进行提炼、归类和延伸，最后用通俗、生动的语言表达出来。

“文章既要让专业人士看到价值，也要让大众读懂，真正感受到智博会为经济赋能、为生活添彩。”张山斯说。

“早上7点，智能手环开始轻轻地震动……无人驾驶专车语音向我问好……”《智能化时代想象之“我的一天”》一文中，畅想了智能化生活，让读者感到智能化生活的美好。

“拥有指导实践的价值、思想令人眼前一亮、文本具有可读性，这是我们在撰写时追求的目标。”《解码智能时代：刷新未来认知》撰稿人、信风智库CEO曹一方说，为了在书中体现智能产业最前沿的技术和思考，信风智库搜集了业界最新案例和科研成果，并在市委宣传部协调下，邀请了研究数据科学的技术权威维克托·迈尔-舍恩伯格教授、电子科技大学周涛教授等国内外权威专家学者对此书编写进行了指导。

曹一方认为：科普，“普”的是科学精神、科学思想与科学方法，而不仅仅是知识。

如在科普物联网时，作者由“一楼的咖啡煮好了吗”这一故事引入，

介绍了物联网诞生的佳话，起到了引人入胜的效果。

人工智能还有多少“人工”？我们为什么需要5G？未来的智慧校园什么样？翻开《解码智能时代：刷新未来认知》，读者就会跟随作者的节奏一起思考，在智能产业波澜壮阔的大海畅游。

### 主创人员高效配合出佳作 希望全民参与建设“智慧名城”

丛书创作过程中，主创团队五度送审，审稿人既有市委宣传部主要领导和相关处室负责人，还有产业精英、学者等。

每当收到修改意见后，创作团队都能及时理解、迅速修改。更难能可贵的是，每一次的修改，中文和英文几乎都能同时定稿。

主创团队是怎么做到的呢？

王蓉称，翻译团队在尊重中文作者表达的基础上，翻译成外国人能看得懂、具有文采的语言。例如，翻译团队将书中提及的“华山论剑”翻译为“Peak Duel（意为巅峰对决）”，这样外国人就能轻松领会这一词意。在翻译过程中，他们还聘请外国专家审阅，提出修改意见。

每当得到中文稿件的修改反馈后，翻译团队会立即着手跟进，总会在编辑要求的时间之前提交改后的文本，经过一次次打磨，最终呈现出来的英文翻译准确、地道。

为确保表述严谨、语言流畅，这套丛书经历了11个校次，还特邀重庆市经信委、智博会秘书处相关负责人就书稿中的数据、专业用语进行了审核把关，力求表达客观、准确。最终呈献给读者的文字，堪称一席呈现智能时代思想的盛宴。

为了赶在2020线上智博会之前推出丛书，编辑们深入印刷厂盯进度、把质量，最终呈现出这套体现了简约、科技感理念的《解码智能时代》丛书。

丛书白色封面上，蓝色的英文字母I（“智慧”一词英文intelligence的首字母）和朝天门长江大桥等重庆地标剪影相融合，传达出简洁、大气的感觉，体现出重庆的科技感。中英文部分前后相反装帧，既相互对照、又相对独立，便于外国读者阅读。

重庆，正迎着数字经济大潮乘风破浪。这座观察全球智能产业发展的瞭望塔，需要被书写，以文字的形式定格重庆发展智能产业的探索成果。

读者智能化如何融入生活、技术与产业进行融合创新发展，让他印象深刻；《解码智能时代：从中国国际智能产业博览会瞭望全球智能产业》收集了两届智博会期间各个论坛一些非常有价值的观点，让读者更加了解重庆，为重庆带来更多机会。

“诞生”或许会更加智慧——地质条件如何、周围环境条件如何、建筑采用什么样的结构、如何建设会更加经济合理等都能运用智能化手段计算出来，“智能产业发展将让工作和生活变得更加高效。”

重庆大学教师教学发展中心教师李珩说，《解码智能时代：刷新未来认知》通过一个个有趣的案例和故事全方位多角度地告诉

读者智能化如何融入生活、技术与产业进行融合创新发展，让他印象深刻；《解码智能时代：从中国国际智能产业博览会瞭望全球智能产业》收集了两届智博会期间各个论坛一些非常有价值的观点，让读者更加了解重庆，为重庆带来更多机会。

本书轻轻地捡起、擦拭散落在两届智博会各个会场、来自全球智能产业最前沿的思想珍珠，并以书本的形式充分且生动地记录、呈现智能时代思想的力量。

儒勒·凡尔纳说，一个人能够想象出来的东西，另一个人都能把它变成现实。

科技发展如此之快，已经改变了我们面对未来的态度——没有什么是不可能发生的，所有畅想都可能成真。

以大数据、人工智能、区块链以及物联

## 对智能产业时代的致敬

20世纪最伟大的物理学家阿尔伯特·爱因斯坦曾说过一句话：“我从不展望未来，它来得太快。”

初读这句话会感到奇怪，但细一想，也就明白了。这句话一方面是说科学技术进步太快，已经让人来不及想象；另一方面是说聚焦当下研究的重要性，因为科学技术的未来，都是由当下的每一个变化决定的。

21世纪，全球进入以人工智能为主角的智能产业时代。身处一个智能产业时代的大门口，全球智能产业连续三年汇聚于中国西部的重庆市，从这里出发，智能产业开启了一次次当下之旅、普及之旅。

借2020线上中国国际智能产业博览会举办之际，顺应智博会点燃的激发了市民了解、认识智能化生产生活方式的热情，《解码智能时代》丛书应运而生。

“不识庐山真面目，只缘身在此山中。”距离一个大时代越近，越难一窥其全貌。特别是面对人工智能，这种涉及人类社会方方面面的关键变革。人工智能领域的专业著作虽然也不少，但大多数都是面向行业从业者，内容往往过于专业，更令大众望而生畏。这就给身处这个时代的人们，洞悉人工智能、理解智能时代，带来极大的障碍。而《解码智能时代》丛书的出版，就是一套破除这种理解障碍、实时瞭望全球智能产业的当下之书、普及之书。

《解码智能时代》丛书就像一把网络钥匙，努力去开启智能时代发展的密码。既然是解码一个时代，而且是一个关乎每个人的时代，就是要让这个时代的每个人，都能读懂智能时代未来的趋势，都能了解智能时代即时的变化，都能感受智能时代律动的脉搏，都能明白智能时代产生的影响。

而这两本图书，拥有同一种解码使命，却又有着完全不同的解码角度。

《瞭望》一书的创作，以2018、2019两届智博会作为观察的起点，但没有停留于智博会现场的展览之形，也没有局限于智能精英们的思想之义，而是围绕智博会的时光断面，不断放大观察的半径，不断扩展研究的外沿，逐步扫描智能时代的全局。

《刷新》一书的创作，则从大数据、人工智能、区块链、5G、云计算、物联网等智能产业的基本产业要素出发，但没有通过专业生涩的技术语言讲解技术，也没有通过深奥难懂的技术原理分析产业，而是基于智博会的大众语境，依托智能创新的底层原理，聚焦产业应用的行业案例，依次扫描应用的场景，依次讲述应用的案例，逐步刷新读者对智能产业的认知。

以智能产业专家身份参与这套著作阅读的专家组表示，这套书不但可以向推动全球智能产业的专业人士，献上一份智能产业发展的产业导航，而且可以向关注全球智能产业的普通读者，献上一份智能产业发展的创新图谱。

这两点，得其一已属不易，居其二则已经是很高的评价，是对这套书创作、翻译与出版团队的最高评价。

图书立项时，刚好碰上疫情的爆发；图书出版时，疫情的阴霾还笼罩着全球很多国家。这种机缘也恰恰成就了这部致敬智能产业时代的图书，以智能化、在线化的方式完成了对200多万字的智博会相关资源的分类、整合、编排，在线化的方式完成了编辑出版等各个环节的工作。不经意间，本书的编写和出版又是智能产业的一个循环。这同样是对智能产业时代最好的致敬。

（黄桷树财经供稿）

## 智能时代没有旁观者

网等新兴技术为主导的新一代信息技术，正在以惊人的速度席卷全球各国，渗透各个产业。

我们可以这样梳理新一代信息技术趋势：大数据是生产资料，人工智能与新一代计算是生产力，区块链是生产关系，而5G与物联网则是基础工具与重要载体。

这些新技术趋势，既有单兵突破，又关联协同，进而形成了一张无孔不入又无所不能的大网，彻底打通了工业革命建立的实体经济，与互联网革命带来的虚拟经济。

这种实体与虚拟的彻底打通，如同往火药桶里扔了一团火，引发了人类文明、社会与经济的大爆炸式发展——这就是《解码智能时代：刷新未来认知》一书的核心内容。

你也许无法想象，量子计算仅仅用200秒，就可以完成目前最快的超级计算机一万年才能完成的计算量。

你也许无法想象，人类可以制造出7纳米的芯片。这是什么概念呢？人类的红血球直径有8000纳米，一个红血球的表面可以放下400多万个芯片。

你也许无法想象，人类已经研制出4纳米的机器人，可以在人体内直接对染色体“做手术”。

科技发展已经远远超出了我们的想象。我们唯一可以确定的是，人类历史行进至此此刻的21世纪初叶，不可撤销地点击了“刷新”按钮——智能时代，万象更新。

《解码智能时代》的两本读物，没有通过技术的语言讲解技术，而是通过大量有趣的案例和故事，多层次、多维度、系统性地总结出技术和产业的融合创新发展，最终想要告诉你——

大数据智能化不仅仅是一种新工具，更是一个观察和理解世界的新思维方式。（信风智库供稿）

## 《解码智能时代》丛书广受读者好评

本报讯（记者 赵迎昭）近日，《解码智能时代》丛书——《解码智能时代：从中国国际智能产业博览会瞭望全球智能产业》和《解码智能时代：刷新未来认知》由重庆大学出版社正式出版。这套丛书一经推出就在读者中引起较好的反响，不少读者认为，这套书立足重庆智能产业发展实际，瞭望智能产业发展，将拓展智能产业从业者视野，为智能产业管理者提供决策参考，从而推动重庆大数据智能化发展。

基江区委新城管委会主任龚锐说，这套书既有较高的理论高度，又通俗易懂，高屋建瓴地解读了智能产业的发展面貌和态势。“此外，这套书还具有指导实际工作的意义，通过这套书，我了解到智能产业领域有哪些新兴产业、新的机遇，以

及如何更好地运用大数据智能化助力企业实施智能化改造、建设智慧城市等。”

“我们正处于一个万物智联的世界，应该去了解新技术的发展，这套书可以消除我们对技术认知上的障碍，让我们以更加积极的心态去看待和应对智能时代的一些变化。”重庆大数据人工智能创新中心总经理骆啸宇说，这套书深入浅出地科普智能产业，拓宽读者视野，让读者了解到更多推动传统产业智能化转型的趋势、技术和方案。

“有哪些新技术可以运用到土木工程这一领域？我是抱着这样的疑问读这本书的。”重庆大学土木工程学院教授石宇说，智能设计、智能制造会深刻影响土木工程这一学科。她表示，随着智能产业发展，建筑的

“诞生”或许会更加智慧——地质条件如何、周围环境条件如何、建筑采用什么样的结构、如何建设会更加经济合理等都能运用智能化手段计算出来，“智能产业发展将让工作和生活变得更加高效。”

重庆大学教师教学发展中心教师李珩说，《解码智能时代：刷新未来认知》通过一个个有趣的案例和故事全方位多角度地告诉

读者智能化如何融入生活、技术与产业进行融合创新发展，让他印象深刻；《解码智能时代：从中国国际智能产业博览会瞭望全球智能产业》收集了两届智博会期间各个论坛一些非常有价值的观点，让读者更加了解重庆，为重庆带来更多机会。

本书轻轻地捡起、擦拭散落在两届智博会各个会场、来自全球智能产业最前沿的思想珍珠，并以书本的形式充分且生动地记录、呈现智能时代思想的力量。

儒勒·凡尔纳说，一个人能够想象出来的东西，另一个人都能把它变成现实。

科技发展如此之快，已经改变了我们面对未来的态度——没有什么是不可能发生的，所有畅想都可能成真。

以大数据、人工智能、区块链以及物联



百本好书 扫一扫 就看到



百本好书 扫一扫 就听到